

翻譯名義集卷第十五

雜五

宋姑蘇景德寺普潤大師法雲編

唐梵字體篇第五十五

西域五竺經尚天書東夏九州字法鳥跡自古罕覲因譯方傳琅函具存此集略辨

雜五

○**四**熏聞曰志誠纂要云梵云室利靺蹉此云吉祥海雲如來胸臆有大人相形如茲字名吉祥海雲華嚴音義云案正字本非是字大周長壽二年主上權制此文著於天樞音之爲萬謂吉祥萬德之所集也經中上下據

漢本總一十七字同呼爲萬依梵文有二十八相云云○**五**苑師云此是西域万字佛胸前吉祥相也○**六**音万是吉祥勝德之相由髮右旋而生似孽字梵云塞縛悉底迦此云有樂由此相者必有安樂若已凡萬万字是

此方字宋高僧傳明翻譯四例一翻字不翻音諸經咒詞是也二翻音不翻字如華嚴中凡字是也以此方万字翻之而字體猶是梵書三音字俱翻經文是也四音字俱不翻西來梵央是也○**七**章安疏云言伊字者外國有新舊兩伊舊伊橫豎斷絕相離借此况彼橫如烈火豎如點水各不相續不橫不同烈火不豎不同點水應如此方草下字相細畫相連是新伊相舊伊可譬昔教三德法身本有般若修成入無餘已方是解脫無復身智如監點水縱而相離又約身約智分得有餘解脫橫一時有三法各異如橫烈火各不相關新伊者譬今教三德法身即照亦即自在名一爲三三無別體故不是橫非前非後故是非縱一即三如大點三即一如細畫而三

而一而一而三不可一三說不可一三思故
名不可思議者不可思議者即非三非一名
祕密藏如世伊字谷響云西方字有新舊亦
猶此土之篆隸也莫不以篆爲舊以隸爲新

附明修性離合之法

卷五

二

○
此云離合欲顯三點非縱橫相
當示修性有離合法三道至迷理性之法法
圓具二因開悟修習之事事融通開則各離
爲三對乃共合成一論此三點試開十門

初本文 二消名 三釋義 四定體

五示相 六究意 七判教 八定位

九決疑 十指訛

初本文者大經云一切諸法本性自空亦用
菩薩修習空故見諸法空起信論云以知法
性體無慳貪隨順修行檀波羅密天台別行

立云原此因果根本即是性德緣了也此之
性德本自有之非適今也又云以此二種方
便修習漸漸增長起於毫末得成修德合拖
大樹荆溪不二門云性德祇是界如一念此
內界如三法具足性雖本爾籍智起修此皆

修性之明文大經云解脫之法亦非涅槃如
來之身亦非涅槃摩訶般若亦非涅槃章安
涅槃立釋文云法身亦非那可單作三身釋
大文云解脫亦非那可單作三脫釋滅文云
般若亦非那可單作三智釋度故知單釋非
今經意三德中各各求皆不可得三法合求
亦不可得智者妙立云此之妙行與前境智
一而論三三而論一荆溪云又了順修對性
有離有合離謂修性各三合謂修二性一永
嘉云偏中三應須簡一有般若無解脫法身

二有解脫無法身般若三有法身無解脫般若有一無二故不圓不圓故非性又偏中三應須揀一有般若解脫無法身二有解脫法身無般若三有法身般若無解脫有二無一故不圓不圓故非性圓中三應須具一法身不癡即般若般若無著即解脫解脫寂滅即法身二例爾三此皆離合之本文二消名者修謂立行進趣起正助之二因性謂本自體性即界如之一念凡夫迷故從真起妄猶鏡塵翳緣了之明性自存故具理性之德行人悟故背塵合覺似鑑揩磨妍醜之影像遂現故有修成之德三釋義者離合之法南屏法師嘗立三義以伸明之一離是各也離謂修性各三合是共也合謂修二性一二離乃開也約性恒開合乃對也對修方合三離即與義與

而言之一性本具於二修二修常即乎一性合集奪義理即雖具緣了奪而言之由不發心未曾加行故性緣了祇名正因二修雖具法身因智照故但名了因由起行故合名緣因四定體者欲示離合教相須効修性法體良以若性若修皆以三千總相以爲其體故起信云心真如者即是一法界大總相法門體所謂心性不生不滅心雖本真不覺起妄經云心如工畫師造種種五陰一切世間中無不從心造由此無明爲緣成衆生法維摩雜五諸言譬喻幻師見所幻人菩薩觀衆生爲苦此由悟斯理故有佛法法華云唯佛與佛乃能究盡諸法實相而此三法既互具於三千亦各攝乎百界體其本寂乃名理具照於起心則名事造修性雖二三千體一故妙樂云

祇緣理一是故修性相對離合五示相孤山顯性錄示離相曰一家修性正義即約玄文前三妙也境即性三智即智三行即行三行之所階即有諸位若至初住名隨分果則分證三法也若就合說即合性爲一合修爲二合理性三爲一正因法身德也合智三爲一了因般若德也合行三爲一緣因解脫德也故開雖具九九只是三三九雖殊其理常一今詳此說文會義便以釋離義文會釋籤境即理性三德智即三德之解行即三德之觀泊明含義文會釋籤一謂涅槃三謂三德言義便者離合既是迷悟與奪當在住前若至初住修性一合無復分張奚論與奪之別數二四明指要鈔云如光明立十種三法采取經論修性法相故具離合兩說如三德三寶

雜五

五

雖是修德之極義必該性三身三智文雖約悟理必通迷三識三道既指事即理必全性起修此六豈非修性各三三因既以一性對智行二修三菩提三大乘三涅槃並以一性對證理起用二修此四豈非修二性一今謂修性一明本依智行二妙對境妙在迷之理相對與奪而論離合十種三法乃顯果人所證三德並屬於悟棄親本文遠取他部此迷文矣又山家離合大有二義一約修性相成在性則全修成性性自有三起修則全性成修修自具三二約修性相對離謂修性各三合謂修二性一今用修性各三而解修六性三此混相成相對之門復亂六法九法之數斯皆義焉三淨覺雜編云予嘗有文心解具引玄籤注之大意與孤山不異說離同也但取境

智行三圓對三德此說合異故雜編云如三身中法身可解報即般若應即解脫三般若中實相即法身觀照即般若文字即解脫三解脫中性淨即法身圓淨即般若方便淨即解脫此似合掌合矣亦如川字合焉若以性德緣了歸修報應修中法身合性正因此失與奪之義又違金鉢故性緣了同名正因四南屏斷於離合大有四種一者三一釋藏云一謂涅槃三謂三德二者三六金鉢本有三種三理元徧達性成修修三亦徧離雖有六合則但三三者三九離謂修性各三此成九法合謂修二性一此成二法四者性九修十八如光明夢見金鼓之文今謂三一三九是離合之正義修三性二屬全性以起修非對辨於離合五先稟清辨老師嘗分二義一修性各論離合二

修性對論離合且各論者如金鉢云本有三種三理元徧此乃在性則全修成性性自離九自合成三達性成修修三亦徧此乃起修則全性成修修亦離九亦合成三斯約橫論兩重離合若對論者如釋藏云離謂修性各三性無所移修常宛爾故有九法合謂修二性一此約功力與奪相對論合性中緣了無功斥爲一性修德法身受熏奪名二修茲約暨論一番離合六究竟者今宗示此離合之法爲顯法體不思議故何哉雖論合三爲一不定一一自常三雖示離一爲三三不定三三自常一故章安曰橫之彌高暨之彌廣會之常分派之常合七判教者如金鉢云論生兩教似等明具別教不詮種具等義非此可述故別佛性滅九方見圓人則達九界三

道即見圓伊三德體徧別教不談乎種具遂說修性之縱橫圓宗由示於體徧故演修性之離合此顯共而不雜復彰離亦不分八定位者教既唯圓位須簡濫初局住前二通初後三示極果初局住前者不二門云如鏡本

難五

七

來具三依理生解故名爲智智解導行行解契理初住既三法相符與奪離合局住前也一通初後者顯性錄云一家緣了之位深淺與奪非止一途若法華壽量疏文則住前通是緣因初住真正顯了乃是了因以約聲聞聞經得記即入初住此約真似分緣了若藥草喻疏至於究竟名爲智三中間四即悉爲行三以順經文究竟至於一切智故此以分極分緣了若法師品疏道前真如即是正因道中真如即爲緣因亦名了因道終真如即

是圓果記云此以修德對彼正因正中緣了同成正因修中正因同成緣了又云此以博地爲道前發心已後爲道中位分之爲二住前爲緣登住已去爲了此之三因該通一教三示極果者涅槃立釋大滅度文云法身亦非那可單作三身釋大文云解脫亦非那可單作三脫釋滅文云般若亦非那可單作三智釋度先達乃謂大滅度三既各開九乃成離爲二十七法今謂章安立云雖一而三雖三而一雖復三一而非三一雖非三一而三而一不可思議攝一切法祖師爲顯三德圓融異乎縱橫並別後裔分析爲二十七法去道遠矣九決疑者或人問曰性中三法若起二修乃顯祇有一法安言合三爲一耶南屏釋云祇一三德說有開合若從迷論則合三

爲一若就悟言則起修爲二如身與臂縛則合爲一身解則開成三處先師解曰終日隨緣雖起二修何妨性中終日不變所謂性無所移修常宛爾十指訛者光明懺悔品夢中見聞有二一夢見金鼓二夢擊鼓聲見鼓又

三一正見鼓鼓體親二見鼓光光智親三見

光中佛佛即應身二夢見擊鼓文爲三一見擊鼓二出大音聲三聲所詮辨鼓是法身身持鼓合舊謂夢見金鼓三身各三是性中九法夢見擊鼓是修中九法遂說三九二十七法新

記斥曰前文見鼓是法身之三即境三也鼓光之三即智三也見佛之三即用三也今文但明能擊之人用智擊鼓何曾論於修性二十七法耶又如四明記曰上鼓表三光三佛二祇是一三今對信相機智所觀合三爲一

但名法身此乃修性融即之明鑑學斯宗者當了世伊三點天主三日異別教之縱橫建圓宗之離合顯修性之一致會生佛以同原絕思議之門非數量之法故淨名詞喪於毗耶釋迦言鑿於摩竭故名不思議之法矣

煩惱惑業篇第五十六

煩惱菩提體元一矣涅槃生死見有二焉若知如實性了幻化相以施慈慧治貪嗔癡故大集云遠離一切諸煩惱清淨無垢猶真實其心則作大光明是名寶炬陀羅尼

卷五

九

○阿梨耶

起信云以依阿梨耶識故說有無

明不覺而起一業一識相能見二轉二識相能現三現三識相能取
境界起念相續故說爲意此明無明爲緣生三細號無明惑境界爲緣生六龕一智相二執取相四計名字相五六業繫苦相名見思惑無明是根

本惑障中道理當修中觀破此別惑見思是枝末惑障真諦理當修空觀破此通惑通別之惑如亡真中之理自顯○**薩迦耶**竦疏具云薩迦耶達利瑟致此云身見百法論疏云謂於五蘊執我我所一切見趣所依爲業○

達梨舍那

此云見見有五種一身見

執我我所爲身

見二邊見

邊見隨身計斷常

三見取

見取執劣以爲勝

四戒

戒取於非因計因

五邪見

邪見撥無因果法

具此五種名

曰見惑止觀云見則見理見實非惑見理之時能斷此惑從解得名名爲見惑復次見惑

非但隨解得名亦當體受名稱之爲假假者

虛妄顛倒名之假耳當知見惑乃有三種一俱生見二推理見三發得見一俱生見者止

觀云五鈍何必是貪嗔如諸蠕動實不推理而舉皷張髻怒目自太底下凡夫何嘗執見

行住坐卧恒起我心故知五鈍非無利也

云記

鈍中有利如蟲獸凡夫亦能起我我即是利雖利屬鈍又云底下之人雖起於利此利屬鈍從於鈍使背上而起

二推理見止觀云今約位分之

今不相濫未發禪來雖有世智推理辯聰見想猶弱所有十使同屬於鈍

記云未得禪來縱起宿昔所有

煩惱及因見陰起於我見仍屬鈍使初果所

煩惱凡夫共有冥伏在身障真無漏若見諦理此惑自除故名此惑以之

煩惱凡夫故不同於禪後所起

三發得見止觀云

從因定發見見心猛盛所有十使從強受名

皆屬於利

記曰若諸外道由未見諦得禪定已雖斷鈍使仍未曾斷一毫見惑及

見惑現前故不同於未發禪來所有見惑及冥伏者是故不以八十八使中見惑爲例故

見惑現前故不同於未發禪來所有見惑及冥伏者是故不以八十八使中見惑爲例故

八十八使義

畧言三結廣說八十八使

今述頌曰

苦具十使集滅七身邊戒取三使無道諦但去身邊二上不嗔成八十八畧言三

結者一身見二戒取三疑使更加貪嗔名五下分如妙樂云言下分者貪雖通上不是唯上嗔一唯下更不通上餘三徧攝一切見惑

今問見通五利何故俱舍但言三結答如論頌曰攝根門故言根門者身見即苦門戒禁取即苦道二門疑通四門謂四諦也所言攝根者邊見依身見轉見取依戒禁轉邪見依疑轉故此三結即攝五見問見惑既歷三界四諦安云餘三徧攝一切見惑雖復通上而復牽下耶答所迷之諦雖通三界能牽之惑正在欲界故云縱斷貪等至無所有由身見等還來欲界問如妙玄云斷見諦惑而復兼除四思未審何法爲思耶答此以四趣之思爲四恩也以妙玄因明因益是故凡位持戒則伏四趣之業初果修觀則斷四趣之思以俱生推見二思隨見落故乃曰兼除應知思惑乃有三種一俱生思與形俱生如男女託胎妄於父母起愛惡心斯是邪思還歸見惑

二依見思止觀云五利豈唯見惑何嘗無
恚欲耶記云利中有鈍如諸外道依於諸見而起嗔恚問止觀云若
利中有鈍見諦但斷於利鈍猶應在答準止
觀云毗曇謂利上之鈍名背上使見諦斷時
正利既去背使亦去三界繫思即是三界
九品思惑此名鈍使亦名事障號正三毒俱
如杜牧云夫七情愛怒二者生而自能是二者性
之根惡之端也乳兒見乳必擎求不得即啼
是愛與怒與兒俱生也問五上分者一掉舉
高舉是貪二慢三無明四色染五無色染由貪
家等流

是非無益戲論世間語言等三者心掉心情
放逸縱意攀緣思惟文藝世間才技諸惡覺
觀等名爲心掉此四各出二萬一千新華嚴
云貪行多者二萬一千嗔行多者二萬一千
癡行多者二萬一千等分行者二萬一千了

知如是悉是虛妄垂裕釋十纏是思惑忿恚
曰嗔隱藏自罪曰覆意識昏迷曰睡五情暗

曰嗔隱藏自罪曰覆意譖昏迷曰睡五慳明
冥曰眠嬉游曰戲三業躁動曰掉屏處起罪

不自羞曰無慚露處起罪不羞他曰無愧財法不能惠施曰慳他榮心生熱惱曰嫉俱舍

頌曰：纏八無慚愧，嫉慳并悔眠。及掉舉昏沉

或十加忿覆楞嚴明十習一媱習節疏云媱
之業具足貪癡即所發
二貪即是愛根
本之數三慢恃已凌他
熟惱居懷高舉爲性
不安隱故四嗔
五詐高舉爲性
習詐謂詣曲罔冒於他
謂矯設異儀詣曲爲性六
誑心懷異謀多現不實七怨
詭詐爲性邪命爲業即恨
矯現有德詭詐爲性邪命爲業七怨也由

愈爲先懷惡不捨結冤爲性不能舍忍常煩惱故十三云謂離五事即五見也因是五見生六十二章安云此有二意一者我見有五十六謂欲界五陰各計四句合爲二十色界亦爾無色除色但有十六故知三界合五十六達見有六三界各二謂斷常添前合成六十二爲根本此準大論六十八文謂色如去等四見一者三世五陰各計斷常用有無二見而向四陰亦然合二十句此即計過去世也又許色常等四句四陰亦然合二十句此即許現在世也又計色有邊等四句四陰亦然合二十句即計未來也九枉謂逼壓良善害所三世六十并有無二枉攝也亦嗔之類十訟習惱之一法性相應故先○尼延底此云深入貪之異名樂著名貪能貪之人有二種一者有力二者無力所貪之境禪門明三種一外貪欲男子緣女人女人緣男子二內外貪欲外緣男女身相復緣內身形貌三徧色謂青黃赤白也二形色謂長短方圓等三妙觸四供奉大論明六種一著色若赤若白

若黃若黑二或著形容細膚纖指修目高眉
三或著威儀進止坐起行住禮拜俯仰揚眉
頓瞶親近按摩四或著言語軟聲美詞應意
承旨五或著細滑柔膚軟肌熟時身涼寒時
體溫六或著人相若男若女○**問**此云

謂之希意導言謂之諂希望前人意氣
而導達其言不擇是非而言謂之腴謂
好言人之惡謂之讒聞人之過謂之謗
謂之好揚顯之謂之貳人有親情謂之
離而析之謂之賊交故輒欲謂之匿與已
斯助害也謂之匿與已謂之匿與已
雖惡而譽與已謂之匿與已謂之匿與已
疏者進善而毀謂之匿與已謂之匿與已
不擇善否兩容顏適偷拔其謂之匿與已

愛之別名涅槃云愛河洄濱沒衆生無明所
言不能出貪與於愛圭峯圓覺約四句釋一
貪非愛如人貪忙非 二愛非貪如人愛看相
乃是愛忙 打相殺誰肯 求三亦貪亦愛即名利財色 四非貪非愛即違情
之境管子云利之所在雖千仞之山無所不

上深源之下無所不入商人通賈倍道兼行
水百仞衝波逆流宿夜不出利在水也漁父
人有八疵非其事而事之謂之總總濫也非
是已事而
強進忘言
人不采穀
謂
謂之謂
知之謂
之謂
之叨濫也莫之顧而進之謂之佞

獨擅自用夢見過不更聞諫愈甚謂之狼過人謂之貪不改聞諫彌增謂之狼戾之人善不善謂之矜物同於己者雖惡而善尚異乎己者雖善而惡謂之矜夸此云嗔恚恚怒恨也禪門明三種嗔一非理嗔他不來惱而自主嗔二順理人之○提釋沙

獨擅自用夢見過不更聞諫愈甚謂之狼過人謂之貪不改聞諫彌增謂之狼戾之人善不善謂之矜物同於己者雖惡而善尚異乎己者雖善而惡謂之矜夸此云嗔恚恚怒恨也禪門明三種嗔一非理嗔他不來惱而自主嗔二順理人之○提釋沙

嗔外人來惱爾乃生嗔亦如淨土有正三毒
三諍訟嗔著已之法謂是在他之法言非由
茲不順而生惱覺○

禁同此云癡禪門明三

種癡一計斷常過去諸法爲滅有耶現在諸
法不滅有乎推尋三世若滅即斷不滅乃常

釋五

古

二計有無我及陰等有耶無耶如是乃至非
有非無三計世性作是念言由有微塵即有
實法有實法故乃有四大有四大故乃有假
名衆生世間因茲思念而行邪道阿含正行
經佛坐思念人癡故有生死何等爲癡本從
癡中來今生爲人復癡心不解自不開不知
死當所趣向見佛不問見經不讀見沙門不
承事不信道德見父母不敬不念世間苦不知
泥犁中拷治劇是名癡故有生死不止生死
如呼吸閻隕音不過於人命然此貪嗔癡

名爲三毒中陰經云三毒之重者癡病是其
原又此三毒須分二種一者三惑別行記
云任運起者名爲煩惱止觀云昏煩之法惱
亂心神與心作煩令心得惱二者三毒業別
行記云卒起決定能動身口名三毒業瑞應
云貪欲致老嗔恚致病愚癡致死義推等分
致生又復須知業有多種如智論云黑業者
是不善業果報地獄等受苦惱處是中衆生
以大苦惱悶極故名爲黑受善業果報處所謂
諸天以其受樂隨意自在明了故名爲白業
釋五

十五

是業是三界天善不善受果報處所謂人阿
修羅等八部此處亦受樂亦受苦故名曰黑
業問無漏業應是白何以言非白非黑答無
漏法雖清淨無垢以空無相無作故無所分
別不得言白黑白是相待法此中無相待故

不得言白復次無漏業能滅一切諸觀觀中分別故有黑白此中無觀故無白云然遺教云我如良醫知病說藥妙玄云作大醫王須解脉種種病識種種藥精種種治得種種差仁王云佛知衆生有三種病一者貪病二者嗔病三者癡病既知此病當投於藥故仁王云治貪嗔癡三不善根起施慈慧三種善根治貪則教布施故光明云捨諸所重肢節手足治嗔則教行慈悲故法華云常柔和能忍慈悲於一切治癡則教修智慧故遺教云實智慧者則是度老病死海堅牢船也亦是無明黑暗大明燈也雖有此藥服與不服非鑒咎也故華嚴云譬如善方藥自疾不能除於法不修行多聞亦如是○

阿耆尼伽

此云邪

弗入城乞食得已向壁坐食時梵志女名曰淨目見而問曰沙門汝食耶答言食淨目問下口食耶仰口食耶方口食耶四維口食耶俱答云不淨目言食法四種我問汝汝言我不解汝當說舍利弗言有出家人合藥種穀植樹不淨活命名下口食有出家人觀視星宿日月風雨雷電霹靂不淨活命名仰口食有出家人曲媚豪勢通使四方巧言多求不淨活命名方口食有出家人學種種咒術卜算吉凶如是活命名四維口食姊我不墮是四不淨食五用清淨乞士活命是時淨目聞說清淨法食歡喜信解舍利弗因爲說法得須陀洹又智論釋八正道云五種邪命以無漏智慧捨離是爲正命問何等是五種邪命答一爲利養故詐現奇特二爲利養故自

說功德三爲利養故占相吉凶四爲利養故高聲現威令人畏敬五爲利養故稱說所得供養以動人心邪因緣活命故是爲邪命○

阿羅伽此云欲希須爲義五情之所欲是名五欲大論云哀哉衆生常爲五欲所惱而欲

求之不已此五欲者得之轉劇如火炙疥五

欲無益如狗薺骨五欲增爭如鳥競肉五欲

燒人如逆風執炬五欲害人如踐惡蛇五欲

無實如夢所得五欲不义假借須臾世人愚

惑貪著五欲至死不捨爲之後世受無量苦

譬如愚人貪著好果上樹食之不肯時下人

伐其樹樹傾墮身首毀壞痛惱而死然此

五欲分界內外如大論云二乘但斷界內五

欲故世間五欲所不能動別惑永除故爲界

外上妙色聲之所染污故迦葉云三界五欲

我已斷竟不能動心此是菩薩淨妙五欲吾於此事不能自安此是迦葉爲界外之聲動天女散花身子除去此爲界外之色動又分別生死涅槃有異分別亦是別見斯爲法塵所惑也○**舍迦**此云諂曲罔冒他故矯設異儀曲順時人

翻譯名義集卷第十五